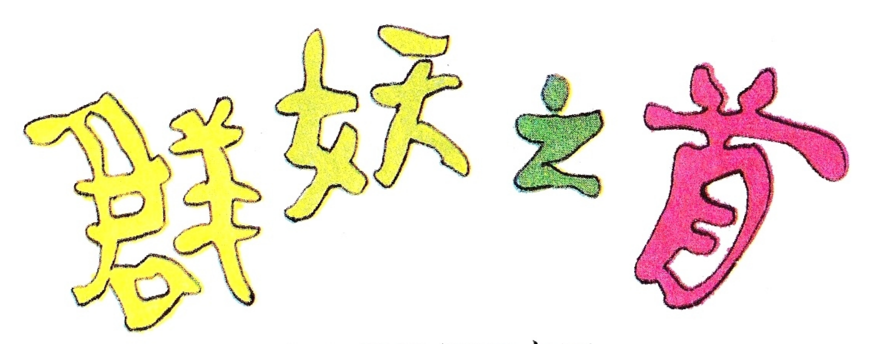


鬼太郎除妖记之四
群妖之首

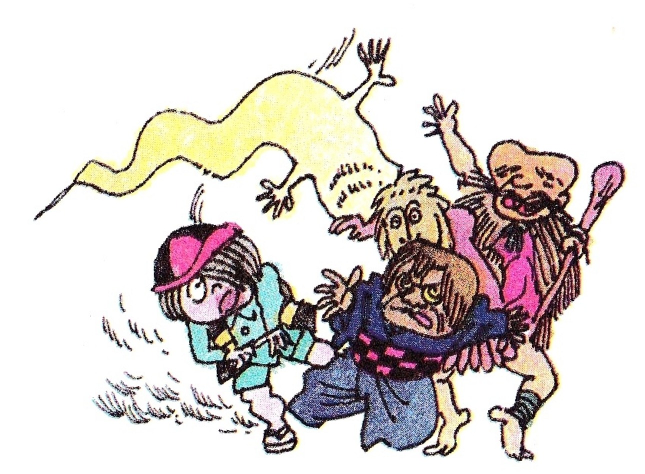


鬼太郎除妖记之四

[日] 水木　原著

朱　浩
竹　君　编译

通潮　劳榴
燕敏　夫荫　绘画
志伟

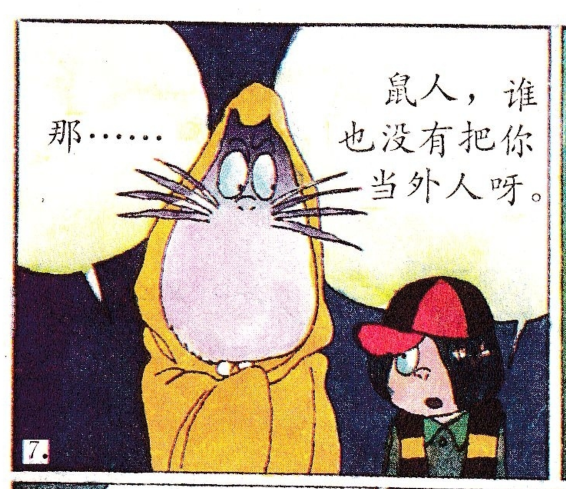


上海翻译出版公司

[内容提要]

鬼太郎一行人滞留在一个岛上，饥饿了几天的鼠人去找食物。他来到一个别墅，发现很多妖怪正在商议要消灭鬼太郎他们。鼠人向妖怪首领献计，妖怪首领依计挖一个大坑，里面放了很多美味的食物。鼠人让当地土人小雀儿去诱骗鬼太郎，当鬼太郎他们在坑里大吃大嚼的时候，突然从空中洒下了稠密的糠浆，将他粘在里面，接着又埋上了土……当妖怪们庆贺胜利的时候，小雀儿的喷嚏却破坏了他们的计划。


鬼太郎一行，飘流到一个岛上。
我们在岛上呆得时间久了，会有危险的。
1.
咱们快离开。
那怎么行。
2
饭也没吃，
水也没喝。
3.
就这么逃走？
那干嘛还来这个岛上。
4
沙面婆婆掮了鼠人几巴掌。
啊！
啪啪啪啪
不许胡说！
5.
你们都把我当外人看待，我可有意见。
6.


鼠人，谁也没有把你当外人呀。
那……
7.


我挨沙面婆婆打时，你们为何不来阻止？
8.

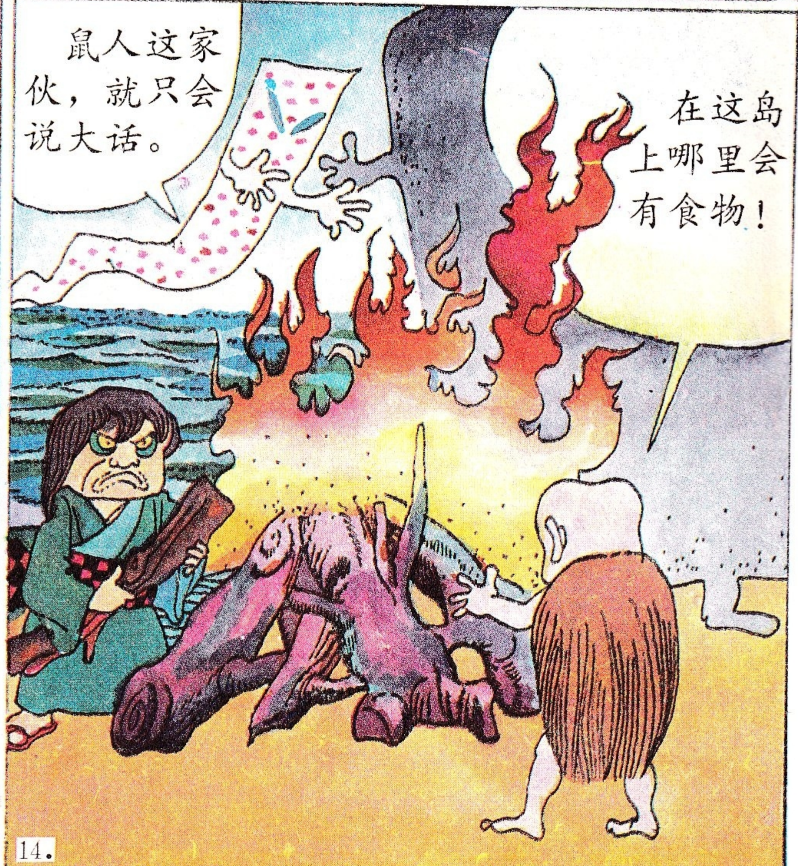

你也太爱打人了。
我的正义感容不得他。
9.


鼠人，时间呆长了，可能敌人会出现。
10.


一离开这个岛，我们的饮食怎么办？
11.


我呀，最珍惜肠胃了
12.

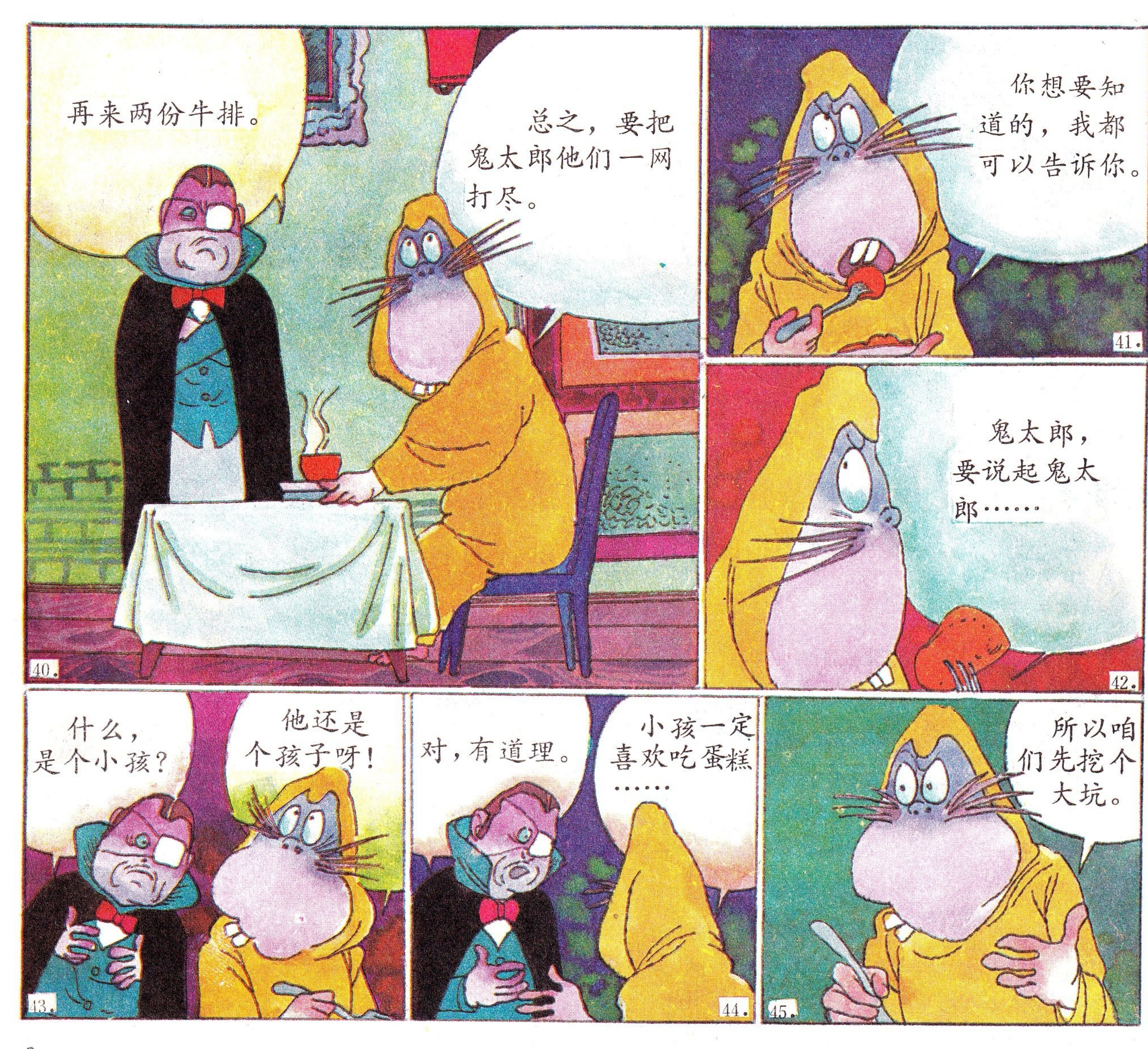

我去搞些食物来，你们先把火生起来。
13.


在这岛上哪里会有食物！
鼠人这家伙，就只会说大话。
14.


岛上有一座妖怪的大本营。
究竟是谁把这些家伙带到这座岛上来的？
15.
看来他们是无意中飘流到这个岛上来的。
我们也不知道是谁带他们来的。
16.
他们怎么没觉察到我们？
17.
你是说他们不知道这儿就是世界妖怪住的别墅？
是的。
18.
为什么鬼太郎他们对这岛会一无所知？
是这么回事……
19.
鬼太郎他们是追求真善美，帮助人类的妖怪，和我们不一样。
20.
所以没让他们入伙。
21.
世界上还有这种妖怪？
帮助人类的妖怪？
22.


23.
真是稀奇！
太可笑了！
24.
对极了！
我们妖怪正是为了欺侮、作弄人类而存在的。
25.
现在该是我们从人类手中夺回整个世界的时候了。
以这个别墅庄园作为大本营。
26.
早就该这样做了。
应该快些干。
27.
否则，会被别的妖怪笑话的？
28.
怎么样？多拉秋拉首领，去把那些家伙彻底消灭掉。
29.
是……
混蛋，这还用你来告诉我。
30.
对方实力比我们强，不好办哩！


啊！
有人偷听。
如果依了我的条件，你们的事好商量。
妖怪们发现了站在窗外的鼠人。
31.
敌人？！
莫不是敌人来了。
32.
众妖怪，请不要喧嚷！
33.
自古有谋略的人都曾经利用敌人去战胜敌人。
34
说得对。
不错。
35.
妖怪首领，看来你就是个有谋略的人。
36.
哼，你倒是个聪明人。
我真是佩服你了。
37.
嗯，值得和你谈谈。
请进屋来。
38.
请先替我准备好咖啡和蛋糕。
39.


再来两份牛排。
总之，要把鬼太郎他们一网打尽。
40.
你想要知道的，我都可以告诉你。
41.
鬼太郎，要说起鬼太郎……
42.
什么，是个小孩？
他还是个孩子呀！
43.
对，有道理。
小孩一定喜欢吃蛋糕……
44.
所以咱们先挖个大坑。
45.


46.
汉堡牛肉饼？
把汉堡牛肉饼什么的放在坑里。
47
反正牛排呀、煎鸡蛋卷啦都可以。
48.
还可以来点儿巧克力。
49.
因为鬼太郎他们现在已饿得不行了。
50.
确实如此。
看到坑里的食物，他们会自己下去的。
51.
接着…到了坑底。
52.
怎么样？
他们准会大口大口吃起来，这时咱们可趁机……
53.
什么？
用水笼管朝坑里灌饴糖。
54.
是的，灌那种甜甜的粘乎乎的饴糖。

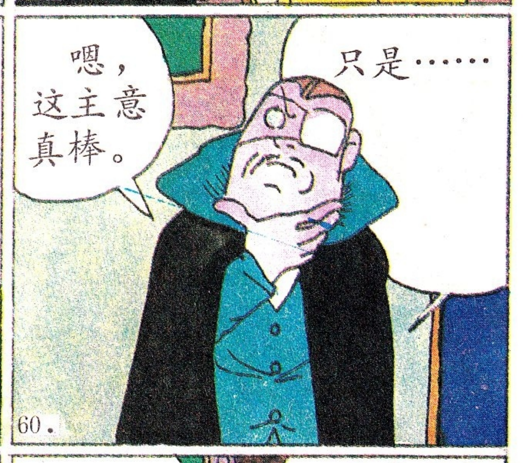

那样，鬼太郎他们就会被饴糖粘住，封闭在里面。
55.


这主意真不错，
比漫画上画的还精采！
56.

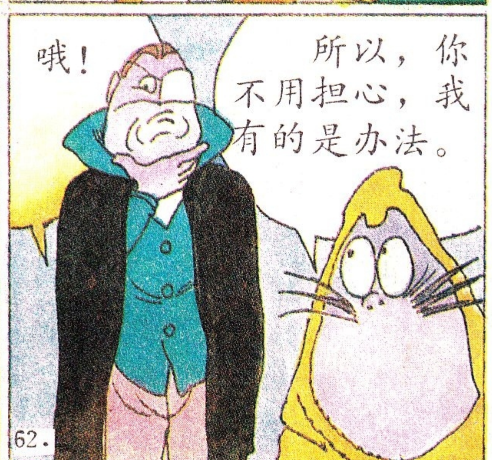

请再给我添一块牛排来。
可是……
57.


照你说的那样做，就能征服他们了吗？
58.

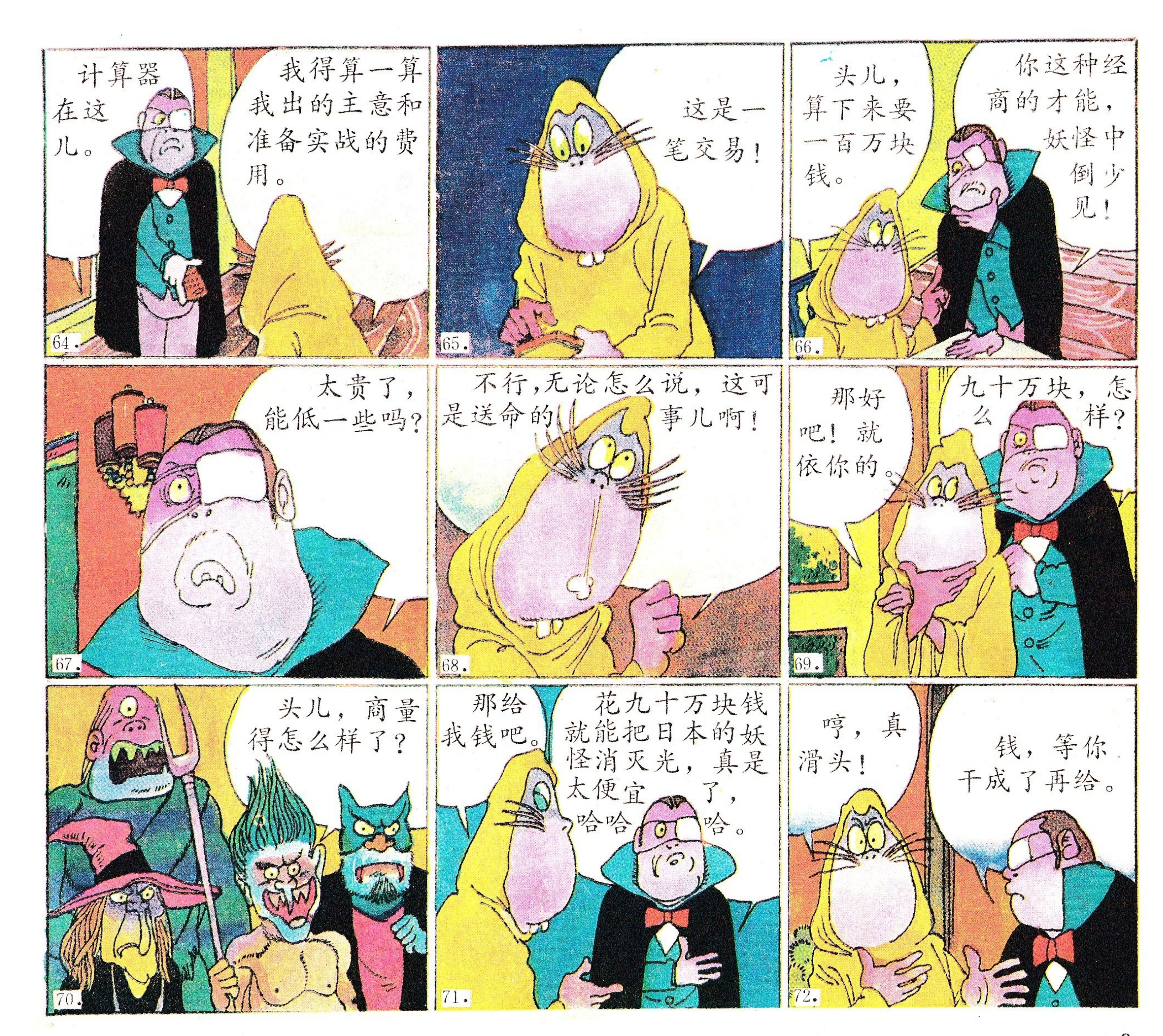

把他们封在糖团里，然后埋到地底下去。
59.


只是……
嗯，这主意真棒。
60.


谁能把鬼太郎他们引诱到坑底下去呢？
我。
61.


所以，你不用担心，我有的是办法。
哦！
62.


现在请把计算器拿来。
干嘛？
63.

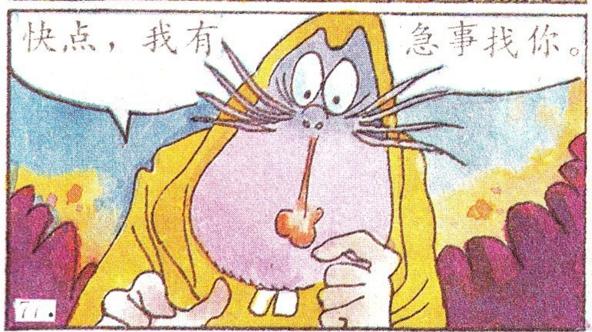

64.
计算器在这儿。
我得算一算我出的主意和准备实战的费用。
65.
这是一笔交易！
66.
头儿，算下来要一百万块钱。
你这种经商的才能，妖怪中倒少见！
67.
太贵了，能低一些吗？
68.
不行，无论怎么说，这可是送命的事儿啊！
69.
九十万块，怎么样？
那好吧！就依你的。
70.
头儿，商量得怎么样了？
71.
花九十万块钱就能把日本的妖怪消灭光，真是太便宜了，哈哈哈。
那给我钱吧。
72.
钱，等你干成了再给。
哼，真滑头！

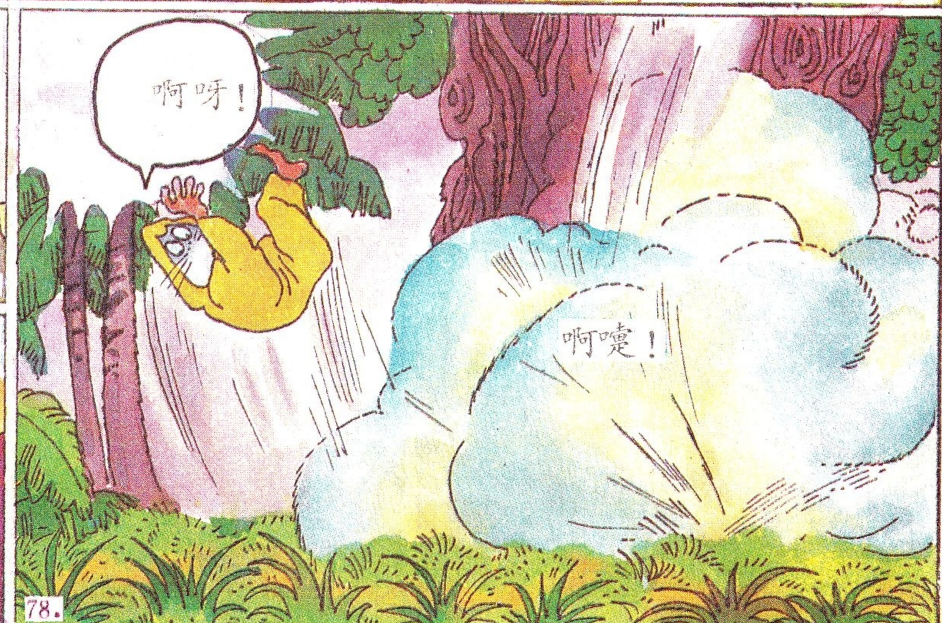

你们在这儿挖个坑。


我去把鬼太郎他们骗出来，你们别出差错。


看来一切顺利。
鼠人按照多拉秋拉首领的介绍，去找岛上的一个妖怪小雀儿。


喂，小雀儿，你在哪里？
我在这里。


快点，我有急事找你。


啊呀！
啊嚏！


卟通。
79.
混蛋，吓死我了。
80.
不是想吓唬你，突然打了个喷嚏。
81.
象你这样的妖怪，都有不少毛病。
82.
你在说什么？
所以才呆在这岛上，真可惜！
83.
你听我说。
你知道那个多拉秋拉别墅吧。
84.
在那前面有个大坑。
85.
你去对鬼太郎他们说，坑里有许多好吃的东西。
86.
明白了吗？
明白了。
87.


88.
我马上就去。
你把他们带来，我给你一万块钱。
89.
他说什么，别墅前的坑里有汉堡牛肉饼！
鬼太郎，咱们还是小心点好。
90.
咱们悄悄地去那儿就能吃到了。
91.
大概是当地人请我们的吧！
92.
刚才说的都是鼠人带的口信，不会有问题吧！
93.
鼠人的话可不能相信！
94.
快走吧。
好的。
95
我在这里等你们。


啊，就
是这个坑。
哦，这么
多的食物！
96.
太好吃了！
97.
还是鼠人好吧！
98.
啊哟！
99.
什么
东西呀！
100.
啊哟，
是饴糖！
大家
吃掉它。
101.
这么多，
怎么吃得
掉？
这……这
可怎么办？
102.


被粘在饴糖团里啦！
哇，糟了！
103.
啊呀，头上落砂子啦。
104.
沙子往坑里填去。
哗、哗
105.
哈哈，干得真漂亮
哈哈哈，九十万块钱快到手了。
推土机用沙子将坑填满。
106.
这家伙看来今后还用得着。
喏，给你钱。
107.
谢谢啦！
108.

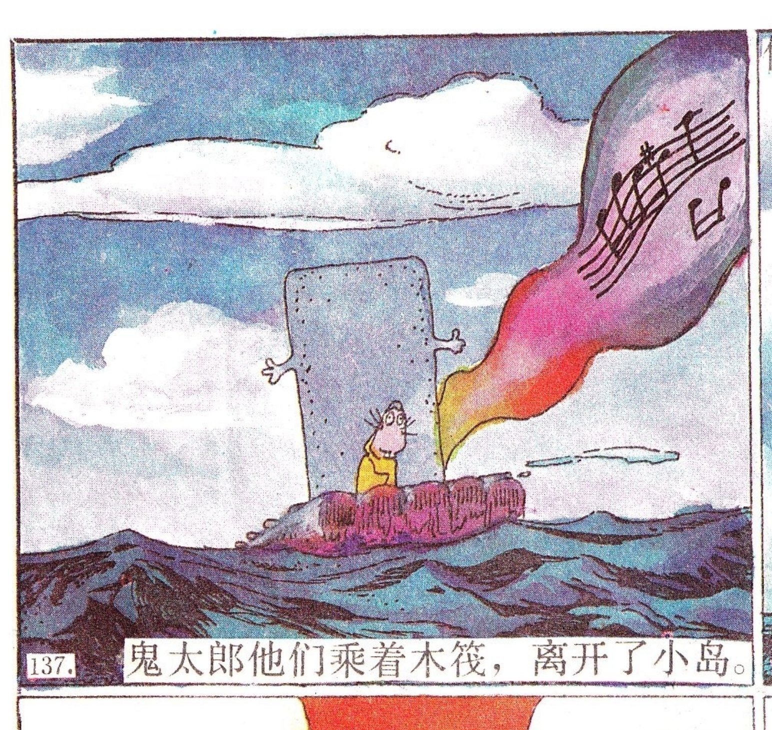

哈哈，哈哈。
109.
喂，不好啦，有噗噗噗的声音。
110.
地面也拱起来了。
111.
饴糖团涌出地面。
112.
啊！
啊呀！
113.
饴糖团升到了空中。
噗、噗。
114.
啊，他们飘起来了。
不要紧。
115.
外面一层是饴糖，快去拿根竹竿来。
116.

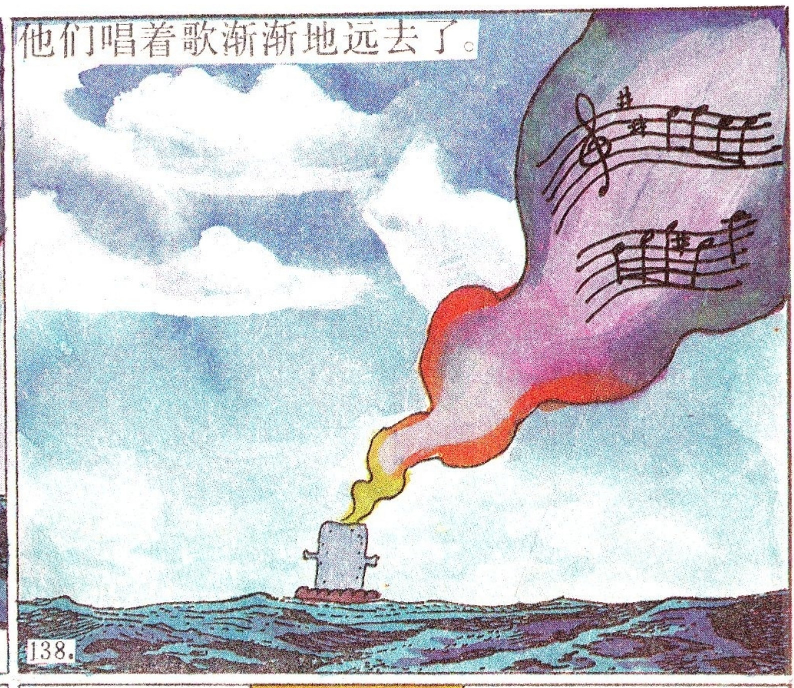


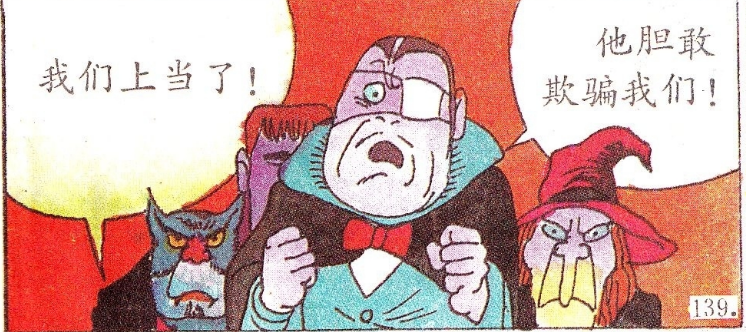
谁会想象得到，是小雀儿打的喷嚏产生了巨大的浮力，使饴糖团破土而出。
117.
啊！
118.
能行吗？
119.
交给我了。
120.
鼠人用竹竿叉住饴糖团。
121.
但又拉不下来，僵持了一个多小时。
122.
我把你们弄到岸边的篝火旁。
123.

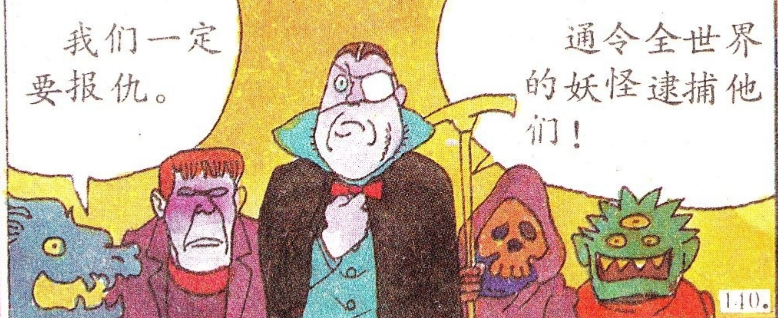

饴糖团一遇到火，便溶解爆炸了。
124.
别、
别……
你这个
混蛋！
125.
别误会！
126.
我不是让你们生起火来，我负责去弄食物来吗？
127
好了，好了，
是我不了解鼠人的心思。
128.
来，大伙儿先吃牛肉饼和饴糖，然后离开这儿。
129.
噢，是小雀儿呀！
喂，给我一万块钱！
130.
真没想到是靠你打的喷嚏使得饴糖团破土而出。
131.
给你钱。
我当时真不知如何是好哩。
132.
谢谢你。
再见！
133.


别要求太高了，应该好好谢我才对。
吃起来总感觉有股怪味。
134.
大家爬在地上吃饴糖团。
135.
趁敌人还未追来，赶紧离开吧。
136.
对，对。


137.
鬼太郎他们乘着木筏，离开了小岛。


他们唱着歌渐渐地远去了。
138.


他胆敢欺骗我们！
我们上当了！
139.


通令全世界的妖怪逮捕他们！
我们一定要报仇。
140.


对！
141.


真气死我了，下次再让我碰上，非撕碎他们不可！
142.
欲知后事如何，请看《沙漠怪物》。

